

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1931)

**Heft:** 524

**Rubrik:** Prepaid subscription rates

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# The Swiss Observer

FOUNDED BY MR. P. F. BOEHRINGER.

The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain.

EDITED WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE LONDON COLONY.

Telephone : CLERKENWELL 9595

Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telegrams : FREPRINCO, LONDON.

VOL. 11—No. 524

LONDON, NOVEMBER 7, 1931.

PRICE 3d.

## PREPAID SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM AND COLONIES	{ 3 Months (13 issues, post free) : 3s 6d
	{ 12 " " (52 " ) : 12s -
SWITZERLAND	{ 8 Months (26 issues, post free) : Frs. 7.50

(Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto  
Basle V 5718).



(Compiled by courtesy of the following contemporaries: National Zeitung, Neue Zürcher Zeitung, St. Galler Tagblatt, Vaterland and Tribune de Genève).

## FEDERAL.

### GENERAL ELECTION IN SWITZERLAND.

The final result of the General Election is as follows :

#### ZURICH. (28 seats)

Liberals : Sulzer-Schmid, E. Wetter, R. Strässle, E. Stadler, H. Häberlin.

Democrats : H. Sträuli, E. Hardmeier, Schmid-Ruedin.

Agrarians : K. Bertschinger, J. Oehninger, E. Helle, K. Wunderli, R. Reichling.

Socialists : D. Farbstein, F. Frank, J. Kägi, E. Nobs, R. Weber, J. Briner, H. Oprecht, O. Pfister, A. Gasser, E. Moser, H. Bräm.

Communists : R. Müller.

Other parties : H. Hoppeler, B. Widmer, L. Schneller.

#### BERNE. (31 seats)

Liberals : H. Schupbach, O. Graf, E. Reichen, H. Sandoz, P. Balmier.

Agrarians : J. Jenny, F. Joss, F. Siegenthaler, H. Tschumi, G. Gnägi, R. König, R. Weber, H. Stähli, G. Carnat, W. Hadorn, H. Müller, R. Schmutz, M. Gafner, H. Held, E. Bürki.

Socialists : R. Bratschi, R. Grimm, A. Grosier, A. Hugger, K. Ig, G. Müller, H. Roth, H. Oldani, E. Reinhard, F. Marbach.

Other parties : J. Ceppi.

#### LUCERNE. (9 seats)

Liberals : J. Zimmerli, J. Burri, L. Meyer, Cath. Cons. : H. Walther, F. Moser, E. Häfliiger, J. Müller, K. Wick.

Socialist : J. Weibel.

#### URI. (1 seat)

Advanced Party : K. Muheim.

#### SCHWYZ. (3 seats)

Liberals : Ab. Yberg.

Cath. Cons. : K. v. Weber, F. Stähli.

#### OBWALDEN. (1 seat)

Cath. Cons. : M. Odermatt.

#### NIDWALDEN. (1 seat)

Cath. Cons. : H. von Matt.

#### GLARUS. (2 seats)

Liberals : H. Jenny.

Socialists : R. Tschudy.

#### ZUG. (2 seats)

Liberals : A. Meyer.

Cons. : J. Stutz.

#### FRIBOURG. (7 seats)

Liberals : A. Cailler.

Conservatives : F. Boschung, E. Perrier, P. Benninger, E. Grand, K. Chassot, P. Aeby.

#### SOLOTHURN. (7 seats)

Liberals : E. Flöckiger, W. Stampfli, A. Hellbling.

Cath. Cons. : A. Jäggi, O. Walter.

Socialists : J. Schmid, A. Kamber.

#### BASLE-TOWN. (7 seats)

Radicals : V. Scherrer.

Liberals : A. Oeri.

Agrarian : R. Gelpke.

Socialists : F. Hauser, F. Schneider.

Communists : F. Welti.

Other parties : M. Z'graggen.

#### BASLE-COUNTY. (4 seats)

Liberals : G. Seiler, K. Stohler.

Agrarians : A. Ast.

Socialists : J. Surbeck.

#### SCHAFFAUSSEN. (2 seats)

Agrarians : A. Rahm.

Other parties : W. Bringolf.

#### APPENZELL A. RH. (2 seats)

Liberals : G. Altherr.

Socialists : H. Eugster-Züst.

#### APPENZELL I. RH. (1 seat)

Cath. Cons. : E. Döthler.

#### ST. GALLEN. (13 seats)

Liberals : A. Mächler, A. Schirmer, B. Pfister, F. Pestalozzi.

Conservatives : E. Grünenfelder, J. Duft, J. Scherer, E. Guntli, P. Müller, E. Maeder.

Socialists : J. Huber, J. Fenk, E. Hardegg.

#### GRAUBUNDEN. (6 seats)

Liberals : J. Vonmoos, Dr. Hartmann.

Democrats : A. Gadiert.

Cath. Cons. : J. Bossi, Ch. Foppa.

Socialists : G. Canova.

#### AARGAU. (12 seats)

Liberals : O. Hunziker, E. Keller.

Agrarians : R. Abt, J. Baumann, R. Zschokke.

Cath. Cons. : E. Nietlispach, H. Fricker, A. Mühlbach.

Socialists : K. Killer, H. Müri A. Schmid, A. Welti.

#### THURGAU. (6 seats)

Liberals : O. Ullmann.

Agrarians : J. Meili, E. Pfister, J. Zingg.

Catholics : A. von Streng.

Socialists : O. Höppli.

#### TESSIN. (7 seats)

Liberal-radical : B. Bossi, F. Rusca, C. Maggini.

Cath. Cons. : R. Dollfus, E. Celio, R. Rossi.

Socialists : F. Borella.

#### VAUD. (15 seats)

Radical-Democr. : E. Fazan, H. Pitton, H. Vallotton-Warnery, J. Mayor, J. Mermot, P. Perret, L. Béguin.

Liberal-Cons. : M. Bujard, J. de Muralt, Ch. Gorgerat.

Agrarians : S. Roulet.

Socialists : E. Masson, P. Perrin, P. Golay, E. Gloor.

#### VALAIS. (6 seats)

Liberal-Radicals : C. Crittin.

Cath. Cons. : J. Escher, V. Petrig, M. Troillet, J. Kuntschen, A. Germanier.

#### NEUCHATEL. (6 seats)

Radicals : A. Rais, H. Berthoud.

Lib. Cons. : A. Clottu.

Socialists : F. Eymann, E. Gruber, H. Perret.

#### GENEVA. (8 seats)

Radicals : J. M. Rochaix, A. Lachenal.

Lib. Cons. : E. Steinmetz.

Cath. Cons. : J. Gottret.

Socialists : L. Nicole, J. Dicker, Ch. Rosselet, F. Rossiaud.

## SWISS BUDGET DEFICIT.

A deficit of 9,206,000 Swiss francs (approximately £368,240 at par) is envisaged in the Swiss Budget for 1932 approved by the Federal Council.

The total expenditure is estimated at 417,500,000 francs (£16,700,000 at par).

## GERMAN-SWISS TRADE NEGOTIATIONS.

Germany's struggle to maintain her export surplus, has led to a crisis in the negotiations with Switzerland for the revision of the treaty of commerce between the two countries.

Last year Germany exported to Switzerland to the value of 627,000,000 marks (£31,350,000 at par) and only imported to the value of 255,000,000 marks.

The Swiss Government wishes to reduce the German exports in order to improve employment inside Switzerland by only allowing certain quotas of each class of goods to enter. Germany, however, owes Switzerland between two and two-and-a-half milliard marks (between £100,000,000 and £125,000,000 at par) on short term and about one milliard on long term, which she can only pay with the receipts from her exports.

The German Government entered into negotiations, but has now rejected the Swiss proposals for drastic reductions of imports from Germany under 140 heads in the Customs tariffs.

## SWITZERLAND AND ARMAMENT TRUCE.

Switzerland has notified the Secretariat of the League of Nations of her readiness to accept the year's armaments truce discussed at the recent Assembly meeting, subject to her neighbours also accepting.

## CITY SWISS CLUB.

PLEASE RESERVE

FRIDAY, NOVEMBER 20th

for the

ANNUAL BANQUET AND BALL,

at the

May Fair Hotel, Berkeley Square, W.1.

## NOTES AND GLEANINGS.

By KYBURG.

There must be a tiny streak of vanity in the most modest among us, so that "ST." had an easy task when writing me a few lines the other day, reminding me that it might be about time I did some work again for our Swiss Observer and when, in order to make me more compliant to his wishes, he added that several readers had informed him that "they missed Kyburg's articles." Well, well!—I tried to look quite matter of fact when reading "ST." perturbing letter, but you must know that I was having breakfast at the time and my Beloved, of course, noticed the sudden flush of my cheeks and, equally, of course, enquired ever so sweetly, whether there was anything wrong!?

Fortunately, "ST." described the kind enquirers after my articles as "Readers" and not as "Ladies," so that I was able to boast not a little and add a few, I hope, well chosen words on the sagacity of our Readers and the extraordinary flair they have for spotting a good thing and, although I do not believe that my Beloved really did think me a hero, at least she did not say so, the incident passed off quite nicely. Thank you, "ST." for wording your letter so carefully!

According to the Editor there seems to be a difficulty of finding suitable Gleanings just now.

The political questions which have occupied most minds during the last few weeks and may go on occupying them for quite a time yet, are not thought fit for me to write about, although, of course, as older Readers may remember, I have very strong and, need I say it?, excellent ideas and plans, the adoption of which by the various Governments would speedily bring back prosperity to all.—(That will do, Lord B.....! Ed)—The Editor purposely did not put in the right number of full-stops after the B, so as to put you off the scent!

It has been suggested to me to write about that wonderful holiday I enjoyed down Cornwall way and which not even the sudden Gold-Standard Crisis could spoil altogether. But in order to do justice to that holiday, I would have to write reams and reams and plunge into poetry as well. Yes, that perhaps expresses that holiday as nothing else could: It was Life turned into poetry!

Fancy being in England, towards the end of September and being able to sun-bathe daily, to swim in the crystal clear Sea, to lounge about, very lightly clad in lovely coves and rocky little beaches, to play hop-scotch on beautiful silvery sands and to have, so to speak, no other visitors but us in sight! And yet, people go abroad, before they have seen England that most beautiful garden I know of. How would you like it, dear Reader, if you had a private park, some 250 Miles long and some umpteen miles wide, in which you could drive on beautiful roads, among bewitchingly beautiful scenery, hills, dales, forests and rivers, and every now and then, seen from a hill top, the shimmering silvery sea-scape in the distance or even almost below your feet! How would you like it?—And rest houses, where really good food, Pilsner beer and comfortable rooms with soft beds await you and where willing unobtrusive servants attend to your every behest! How would you like it? Does it not sound like an Arabian dream or like the sort of holiday you can get on the Continent only?

Well, that was our Cornish Holiday this year and that is how our Cornish holidays were, for years past.

And mind you, we are not motoring mad. We use the motor to run us through our private Park, consisting of some of the most wonderful English Counties and to get to Cornwall and once we have reached our destination, the car is put away and taken out again on the morning of our return journey only. And in between, we walk and swim and lounge, every day, from after breakfast till dinner time, and at half past nine or so in the evening it is "lights out" and so to sleep.

If I have not succeeded in making your mouth water by this time, I shan't do it at all. And if you really do wish to know how and where such wonderful holidays can be had, at a moderate price too, about £1 per day all in for each, I might perhaps let you into the secret, although I have not arranged any commission from anybody.

(Continued on back page).